

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 1148

[C – 2006/33023]

16. JANUAR 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 2002 zur Einrichtung einer pädagogischen Ausbildung als Vorbereitung zur Erlangung des pädagogischen Befähigungsnachweises

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, den Königlichen Erlass Nr. 296 vom 31. März 1984, den Königlichen Erlass Nr. 456 vom 10. September 1986 und das Dekret vom 17. Februar 1992;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, wie er abgeändert wurde;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, wie er abgeändert wurde;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, insbesondere Artikel 16;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 2002 zur Einrichtung einer pädagogischen Ausbildung als Vorbereitung zur Erlangung des pädagogischen Befähigungsnachweises;

Auf Grund des Protokolls Nr. S 8/2005 OSUW7/2005 vom 16. November 2005, das die Ergebnisse der in der gemeinsamen Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 28.10.2005;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 30. Mai 2005;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 §1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass ab 2005 eine Vergütung für die pädagogische Betreuung der Teilnehmer der pädagogischen Ausbildung zum Erhalt eines pädagogischen Befähigungsnachweises und der Teilnehmer, die im Rahmen der externen Prüfungssitzungen zur Erlangung des pädagogischen Befähigungsnachweises eine Vorbereitung absolvieren, vorgesehen wird, dass diese halbjährlich ausgezahlt werden soll und dass daher der Erlass dringend verabschiedet werden muss;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

Abänderung

Artikel 1 - Artikel 3 des Erlasses vom 19. Dezember 2002 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 3: Während der pädagogischen Ausbildung finden Praktika statt.»

Entschädigung

Art. 2 - Nach Artikel 4 des oben erwähnten Erlasses wird ein Artikel *4bis* hinzugefügt mit folgendem Wortlaut:

«Artikel *4bis*: Die Personalmitglieder der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals der Regel- und Sondersekundarschulen des von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtswesens und der Autonomen Hochschule erhalten eine Vergütung für die pädagogische Betreuung der Praktikanten. Bei den Praktikanten handelt es sich um Teilnehmer der pädagogischen Ausbildung zum Erhalt eines pädagogischen Befähigungsnachweises und Teilnehmer, die im Rahmen der externen Prüfungssitzungen zur Erlangung des pädagogischen Befähigungsnachweises eine Vorbereitung absolvieren.

Die in Absatz 1 erwähnte Vergütung beträgt 2 EUR pro Unterrichtspraktikumsstunde. Dieser Betrag wird jedes Jahr im Monat September entsprechend des Verbraucherpreisindexes erhöht oder vermindert.

Die Vergütung kann halbjährlich ausgezahlt werden.»

In-Kraft-Treten

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2005 in Kraft.

Durchführung

Art. 4 - Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 16. Januar 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 1148

[C - 2006/33023]

16 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 19 décembre 2002 instaurant une formation pédagogique préparant à l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés royaux n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 19 décembre 2002 instaurant une formation pédagogique préparant à l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique;

Vu le protocole n° S 8/2005 + OSUW 7/2005 du 16 novembre 2005 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 octobre 2005;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 30 mai 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait qu'il est prévu à partir de 2005 une allocation pour l'encadrement pédagogique des personnes qui participent à la formation pédagogique préparant à l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique et des personnes qui suivent une préparation dans le cadre des examens passés devant un jury extérieur en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique, que cette allocation doit être liquidée semestriellement et que l'adoption de l'arrêté ne souffre dès lors aucun retard;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Modification

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du 19 décembre 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. Des stages ont lieu pendant la formation pédagogique. »

Dédommagement

Art. 2. Après l'article 4 de l'arrêté susvisé, il est inséré un article *4bis*, libellé comme suit :

« Article *4bis*. Les membres du personnel directeur et enseignant des écoles secondaires ordinaires et spéciales de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté germanophone et de la Haute école autonome reçoivent une allocation pour l'accompagnement pédagogique des stagiaires. Les stagiaires sont des personnes qui participent à la formation pédagogique préparant à l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique et des personnes qui suivent une préparation dans le cadre des examens passés devant un jury extérieur en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique.

L'allocation visée au premier alinéa est de € 2,00 par heure de stage. Ce montant est augmenté ou diminué tous les ans au mois de septembre suivant l'indice des prix à la consommation.

L'allocation peut être liquidée semestriellement. »

Entrée en vigueur

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2005.

Exécution

Art. 4. Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté. Eupen, le 16 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1148

[C — 2006/33023]

16 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 2002 houdende inrichting van een pedagogische opleiding ter voorbereiding op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981, bij de koninklijke besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986, en bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal onderwijs van de Staat alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 2002 houdende inrichting van een pedagogische opleiding ter voorbereiding op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid;

Gelet op het protocol nr. S 8/2005 + OSUW 7/2005 van 16 november 2005 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 oktober 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 30 mei 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gerechtvaardigd door het feit dat vanaf 2005 in een vergoeding wordt voorzien voor de pedagogische begeleiding van de personen die aan een pedagogische opleiding ter voorbereiding op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid deelnemen of van de personen die zich op de buiten schoolverband georganiseerde examens voor het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voorbereiden, dat deze vergoeding semestrieel moet worden uitbetaald en dat voorliggend besluit derhalve zonder uitstel moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Wijziging

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van 19 december 2002 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. Stages vinden tijdens de pedagogische opleiding plaats. »

Vergoeding

Art. 2. Na artikel 4 van het bovenvermeld besluit wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *4bis*. De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de gewone en buitengewone secundaire scholen van het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs en van de Autonome Hogeschool verkrijgen een vergoeding voor de pedagogische begeleiding van de stagiairs. De stagiairs zijn de personen die aan een pedagogische opleiding ter voorbereiding op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid deelnemen en de personen die zich op de buiten schoolverband georganiseerde examens voor het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voorbereiden.

De vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt € 2,00 per uur stage. Dit bedrag wordt elk jaar in september naargelang het indexcijfer van de consumptieprijzen verhoogd of verminderd.

Inwerkingtreding

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2005.

Uitvoering

Art. 4. De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 januari 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH